

- 58 Geldi
Yûsuf'un kardeşleri
Huzuruna vardılar, karşılaştılar
Onları tanıdı
Onlar onu
Tanıyamadılar
- 59 Onlara hazırladığı zaman
Yüklerini, denklelerini
Dedi
Bana getirin
Kardeşinizi
Babanızdan, baba bir
Görmüyor musunuz
Ben tam dolduruyorum
Ölçeği
Ve ben
Hayırlısıyım
Misafir edenlerin, misafirperverlerin
- 60 Eğer onu bana getirmezseniz
Size bir ölçek bile yok
Benim yanımda
Bana yaklaşmayın
- 61 Dediler
İkna etmeye, istemeye çalışacağız
Onun adına
Babasından
Ve biz
Yapacağız
- 62 Dedi
Hizmetkârlarına, gençlerine
Koyun
Altın ve gümüş paralarını
Yüklerinin arasında
Umulur ki onları tanırlar
Döndükleri zaman
Ailelerine
Umulur ki onlar dönerler
- 63 Döndükleri zaman
Babalarına
Dediler
Ey babamız
Engellendi
Bizden
Ölçeklerle erzak alma
Bizimle gönder
Kardeşimizi
Ölçeklerle alalım
Ve biz onu
Koruruz

- 53 Ben temize çıkaramam
Kendimi, nefsimi
Çünkü nefis
Israrla emreder
Kötülüğü
Yalnızca
Rahmeti ile muamele yaptığı hariç
Rabbimin
Benim rabbim
Çok affedicisi, koruma kalkanına alan
Merhametli
- 54 Dedi, Kral
Onu bana getirin
Onu özel danışman yapayım
Kendime
Onunla konuştuğu zaman
Dedi
Sen
Bugün
Yanımızda
İtibarlı
Güvenilir
- 55 Dedi
Beni getir
Hazinelerin başına
Ülkenin
Ben
Korurum
Bilirim
- 56 Böyle
İtibar ve iktidar hazırladık
Yûsuf'a
Ülkede
Hareket ediyor, ıslah ediyor, yerleşiyor
Oradan
Kanunlarına uygunluk içinde tercihini
isabetli kullandığı şekilde
İsabet ettiririz
Rahmetimizi
Kanunlarımıza uygun, irademizin tecelli ettiğine
Zâyi etmeyiz
Mükâfatını
İyilerin, iyilik yapanların, ihsan sahiplerinin
- 57 Mükâfatı
Âhiretin
Daha hayırlı
İman edenler için
Tavkâ esaslarını benimseyerek korunmaya

وَقَالَ 67	Dedi
يَا بَنِيَّ	Ey oğullarım
لَا تَدْخُلُوا	Girmeyin
مِنْ بَابٍ	Bir kapıdan
وَاحِدٍ	Tek bir
وَادْخُلُوا	Girin
مِنْ أَبْوَابٍ	Kapılardan
مُتَفَرِّقَةٍ	Farklı farklı
وَمَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ	Ben sizin adınıza engelleyemem
مِنْ اللَّهِ	Allah'tan
مِنْ شَيْءٍ	Hiçbir şeyi
إِنْ الْحُكْمُ	Hüküm
إِلَّا لِلَّهِ	Yalnızca Allah'ın
عَلَيْهِ	Ona
تَوَكَّلْتُ	Güvenip dayandım
وَعَلَيْهِ	Ve Ona
فَلْيَتَوَكَّلِ	Güvenip dayansın
الْمُتَوَكِّلُونَ	Tevekkül sahipleri
وَلَمَّا دَخَلُوا 68	Girdikleri zaman
مِنْ حَيْثُ	Yerlerden
أَمَرَهُمْ	Onlara emretti
أَبُوهُمْ	Babaları
مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ	Onlar adına engelleyecek değildi
مِنْ اللَّهِ	Allah'tan
مِنْ شَيْءٍ	Hiçbir şeyi
إِلَّا حَاجَةً	Yalnızca bir ihtiyacı, dileği
فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ	Yakub'un gönlünde
قَضَاهَا	Onu yerine getirdi
وَأَنَّهُ	Ve o
لَذُو عِلْمٍ	İlim sahibiydi
لَمَّا عَلِمْنَاهُ	Kendisine öğrettiğimiz şeyler dolayısı ile
وَلَكِنَّ	Fakat
أَكْثَرَ النَّاسِ	İnsanların çoğu
لَا يَعْلَمُونَ	Bilmiyorlar
وَلَمَّا دَخَلُوا 69	Vardıkları, karşılaştıkları zaman
عَلَىٰ يُونُسَ	Yûsuf'un huzuruna
أَوَىٰ إِلَيْهِ	Göğsüne bastırdı
أَخَاهُ	Kardeşini
قَالَ	Dedi
إِنِّي	Ben
أَنَا	Benim
أَخُوكَ	Kardeşin
فَلَا تَبْتَئِسْ	Üzülme
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ	Şuurlu, maksatlı işledikleri şeyler sebebiyle

قَالَ 64	Dedi
هَلْ أَمَنَّكُمْ عَلَيْهِ	Onun sorumluluğunu size emanet edebilir miyim
إِلَّا كَمَا أَمَنْتُكُمْ	Ya size emanet ettiğim gibi olursa
عَلَىٰ أَخِيهِ	Kardeşinin sorumluluğunu
مِنْ قَبْلُ	Daha önce
فَاللَّهُ	Allah
خَيْرٌ	Hayırlı
حَافِظًا	Koruyucu
وَهُوَ	O
أَرْحَمُ	En merhametli
الرَّاحِمِينَ	Merhametlilerin
وَلَمَّا فَتَحُوا 65	Açtıkları zaman
مَتَاعَهُمْ	Yüklerini, denklelerini
وَجَدُوا	Buldular
بِضَاعَتَهُمْ	Altın ve gümüş paralarını
رُدَّتْ إِلَيْهِمْ	Kendilerine iade edildi
قَالُوا	Dediler
يَا أَبَانَا	Ey babamız
مَا نَبْغِي	Ne istiyoruz
هَذِهِ	Bunlar
بِضَاعَتِنَا	Bizim altın ve gümüş paralarımız
رُدَّتْ إِلَيْنَا	Bize iade edilmiş
وَنَمِيرُ	Yiyecek-zahire getiririz (başka yerden)
أَهْلَنَا	Ailemize
وَنَحْفَظُ	Koruruz
أَخَانَا	Kardeşimizi
وَنَزِدَادُ	Artırırız
كَئِيلٍ بَعِيرٍ	Bir deve yükü
ذَلِكَ	Bu
كَئِيلٌ	Ölçek
يَسِيرٌ	Az
قَالَ 66	Dedi
لَنْ أُرْسِلَهُ	Asla onu göndermeyeceğim
مَعَكُمْ	Sizinle beraber
حَتَّىٰ تَوْتُوْنَ	Bana verinceye kadar
مَوْثِقًا	Bir teminat
مِنَ اللَّهِ	Allah'tan
لَيَأْتِيَنِي بِهِ	Onu mutlaka bana getireceksiniz
إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ	Ancak kuşatılmanız müstesna
فَلَمَّا آتَوْهُ	Ona verdikleri zaman
مَوْثِقَهُمْ	Teminatlarını, yeminlerini
قَالَ	Dedi
اللَّهُ	Allah
عَلَىٰ مَا نَقُولُ	Söylediklerimize
وَكَيْلٌ	Vekil, şahit

وَعَاءٍ	Kabından, yükünden
أَخِيهِ	Kardeşlerinin
ثُمَّ	Sonra
اسْتَخْرَجَهَا	Onu çıkardı
مِنْ وَعَاءٍ	Kabından, yükünden
أَخِيهِ	Kardeşinin
كَذَلِكَ	Böyle
كَذْنَا	İlham ettik, planı biz öğrettik
يُوسُفَ	Yûsuf'a
مَا كَانَ لِيَأْخُذَ	Tutamayacaktı
أَخَاهُ	Kardeşini
فِي دِينِ	Mevzuatıyla
الْمَلِكِ	Kralın
إِلَّا	Yalnızca
أَنْ يَشَاءَ	Kanunlarına uygun olması
اللَّهُ	Allah'ın
نَرْفَعُ	Yükseltiriz
دَرَجَاتٍ	Derecelerini
مَنْ نَشَاءُ	Kanunlarımıza uygun, irademizin tecelli ettiğini
وَفَوْقَ	Üstünde
كُلِّ ذِي عِلْمٍ	Her ilim sahibinin
عَلِيمٍ	Bir bilen

قَالُوا 77	Dediler
إِنْ يَسْرِقْ	Çalıyorsa
فَقَدْ سَرَقَ	Çalmıştı
أَخَاهُ	Onun kardeşi
مِنْ قَبْلُ	Önce
فَأَسْرَهَا	Bunu gizledi
يُوسُفَ	Yusuf
فِي نَفْسِهِ	İçinde
وَلَمْ يُبْدِهَا	Onu belli etmedi
لَهُمْ	Onlara
قَالَ	Dedi
أَنْتُمْ	Siz
شَرٌّ	Daha kötü
مَكَانًا	Durumda
وَاللَّهُ	Allah
أَعْلَمُ	İyi bilir
بِمَا تَصِفُونَ	Yakıştırdıklarınızı

قَالُوا 78	Dediler
يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ	Ey kudretli vezir
إِنَّ لَهُ	Onun var
أَبَا	Bir babası
شَنِيعًا	Yaşlı
كَبِيرًا	Yaşı ileri
فَخُذْ	Tut
أَحَدَنَا	Birimizi
مَكَانَهُ	Onun yerine
إِنَّا نَرِيكَ	Biz seni görüyoruz
مِنَ الْمُحْسِنِينَ	İyilerden, iyilik yapanlardan, ihsan sahiplerinden

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ 70	Onlara hazırladığı zaman
بِجَهَّازِهِمْ	Yüklerini, denklelerini
جَعَلَ	Koydu
السَّقَايَةَ	Su tasını
فِي رَحْلِ	Yüküne
أَخِيهِ	Kardeşinin
ثُمَّ	Sonra
أَذَّنَ	İlân etti
مُؤَذِّنٌ	Bir ilâncı
أَيُّهَا الْعِيرُ	Ey kervan sahipleri
إِنَّكُمْ	Siz
لَسَارِقُونَ	Hırsızınız

قَالُوا 71	Dediler
وَأَقْبِلُوا عَلَيْهِمْ	Onlara döndüler
مَاذَا تَفْقِدُونَ	Ne kaybettiniz de arıyorsunuz

قَالُوا 72	Dediler
تَفَقَّدُ	Kaybettiğimizi arıyoruz
صَوَاعَ	Altın su tası
الْمَلِكِ	Kralın
وَلَمَنْ جَاءَ بِهِ	Ve onu getirene
حَمْلٍ بَعِيرٍ	Bir deve yükü
وَأَنَا	Ve ben
بِهِ رَعِيمٌ	Buna kefilim

قَالُوا 73	Dediler
تَاللَّهِ	Allah'a yemin olsun ki
لَقَدْ عَلِمْتُمْ	Siz de biliyorsunuz
مَا جِئْنَا	Gelmedik
لِنُفْسِدَ	Fesat çıkaralım diye
فِي الْأَرْضِ	Ülkede
وَمَا كُنَّا	Ve değiliz
سَارِقِينَ	Hırsızlar

قَالُوا 74	Dediler
فَمَا جَزَاؤُهُ	Onun cezası nedir
إِنْ كُنْتُمْ	Eğer iseniz
كَاذِبِينَ	Yalancılar

قَالُوا 75	Dediler
جَزَاؤُهُ	Onun cezası
مَنْ وَجَدَ	Bulunanın
فِي رَحْلِهِ	Yükünde
فَهُوَ	Kendisinin, Onun
جَزَاؤُهُ	Onun cezalandırılması, el konulması
كَذَلِكَ	Böyle
نَجْزِي	Cezalandırırız
الظَّالِمِينَ	Zâlimleri, haksızlıkları

فَبَدَأَ 76	Başladı
بِأَوْعِيَّتِهِمْ	Kapları, yükleri ile
قَبْلَ	Önce

الَّتِي كُنَّا فِيهَا
والْعَبِيرَ
الَّتِي أَقْبَلْنَا
فِيهَا
وَأَنَا لَصَادِقُونَ

İçinde bulunduğumuz
Kafileye
Geldiğimiz
Aralarında
Ve biz doğru söylüyoruz

قَالَ 83 Dedi
بَلْ
سَوَّلْتُ لَكُمْ
أَنْفُسَكُمْ
أَمْرًا
فَقَصِبْتُ
جَمِيلَ
عَسَى
الله
أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ
جَمِيعًا
إِنَّهُ
هُوَ
الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ

Aksine
Sizi süsleyerek sevk etti
Nefisleriniz
Bir işe
Sabredeceğim
Güzel
Umulur ki
Allah'ın
Onları bana getirmesi
Hepsini
Gerçek şu ki
O
Bilir
Hikmet sahibi ve hükümrân

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ 84 Onlardan uzaklaştı
وَقَالَ Ve dedi
يَا أَسْفَى Ah üzüntüsü yüreğimi yakıyor
عَلَى يُوسُفَ Yûsuf'un
وَابْيَضَّتْ Boz indi
عَيْنَاهُ Gözlerine
مِنَ الْحُزَنِ Üzüntüden
فَهُوَ O
كَطِيمٍ Üzüntüsünü içine atıyordu

قَالُوا 85 Dediler
تَاللَّهِ Allah'a yemin olsun ki
تَفْتَوُوا Geri kalmayacaksınız
تَذْكُرُ Anmaya devam edeceksin
يُوسُفَ Yûsuf'u
حَتَّى تَكُونَ Oluncaya kadar
حَرَضًا Yatağa düşecek hasta
أَوْ تَكُونَ Veya oluncaya kadar
مِنَ الْهَالِكِينَ Eriyip tükenenlerden

قَالَ 86 Dedi
إِنَّمَا أَشْكُوا Kederimi
وَحَزَنَتِي Derdimi, üzüntümü
إِلَى اللَّهِ Allah'a
وَأَعْلَمُ Ve biliyorum
مِنَ اللَّهِ Allah tarafından
مَا لَا تَعْلَمُونَ Sizin bilmediklerinizi

قَالَ 79 Dedi
مَعَادَ اللَّهِ Allah korusun
أَنْ نَأْخُذَ Tutmamızdan
إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا Yalnızca bulduğumuz kimseyi
مَتَاعِنَا Eşyamızı
عِنْدَهُ Yanında
إِنَّا Biz
إِذَا O durumda
لَطَّالِمُونَ Zâlimler, haksızlar

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا 80 Ümit kestikleri zaman
مِنْهُ Ondan
خَلَصُوا Çekildiler
نَجِيًّا Fısıldaşarak
قَالَ Dedi
كَبِيرُهُمْ Büyükləri
أَلَمْ تَعْلَمُوا Bilmiyor musunuz
أَنْ أَبَاكُمْ Babanız
فَذَاكَ Aldı
عَلَيْكُمْ Sizin sorumluluğunuzu
مَوْثِقًا Teminat alarak
مِنَ اللَّهِ Allah'tan
وَمِنْ قَبْلُ Ve daha önce
مَا فَرَطْتُمْ İşlediğiniz kusuru
فِي يُوسُفَ Yûsuf ile ilgili
فَلَنْ أُنَبِّحَ Ayrılmayacağım
الْأَرْضَ Bu ülkeden
حَتَّى يَأْذَنَ لِي Bana izin verinceye kadar
أَبِي Babam
أَوْ يَحْكُمَ Veya hükmünü verinceye kadar
اللَّهُ Allah
لِي Benim için
وَهُوَ Ve O
خَيْرٌ Hayırlısı
الْحَاكِمِينَ Hâkimlerin, hükümle sonuca gidenlerin

إِزْجِعُوا 81 Dönünüz
إِلَى آبَائِكُمْ Babanıza
فَقُولُوا Deyin
يَا أَبَانَا Ey babamız
إِنَّ ابْنَكَ Senin oğlun
سَرَقَ Hırsızlık yaptı
وَمَا شَهِدْنَا Biz şahit olmadık
إِلَّا بِمَا عَلِمْنَا Yalnızca bildiklerimizle
وَمَا كُنَّا Olamazdık
لِلْغَيْبِ Bulunmadığımız yerde
حَافِظِينَ Koruyanlar

وَسْتَلْ 82 Sor
الْقَرْيَةَ Şehire, şehir halkına

إِنَّهُ
مَنْ يَتَّقِ
وَيُصْبِرْ
فَإِنَّ اللَّهَ
لَا يُضِيعُ
أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ

Gerçek şu ki
Kim korunur, takvâ sahibi olursa
Ve sabrederek mücadeleye devam ederse
Kesinlikle Allah
Zâyi etmez
Mükâfatını
İyilerin, iyilik yapanların, ihsan sahiplerinin

91 قَالُوا
تَاللَّهِ
لَقَدْ أَتَرَكْ
اللَّهُ
عَلَيْنَا
وَإِنْ كُنَّا
لَخَاطِئِينَ

Dediler
Allah'a yemin olsun ki
Seni üstün kıldı, tercih etti
Allah
Bize
Biz olduk
Hata edenler

92 قَالَ
لَا تُفْرِبْ عَلَيَّكُمْ
الْيَوْمَ
يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ
وَهُوَ
أَرْحَمُ
الرَّاحِمِينَ

Dedi
Size kınanıp azarlanma yok
Bugün
Allah sizi affetsin, koruma kalkanına alsın
O
En merhametli
Merhamet edenlerin

93 اذْهَبُوا
بِقَمِيصِي
هَذَا
فَالْقَوَّةُ
عَلَى وَجْهِ أَبِي
يَآبَ
بَصِيرًا
وَأَتُونِي
بِأَهْلِكُمْ
أَجْمَعِينَ

Götürün
Gömleğimi
Bu
Onu koyun, atın, sürün
Babamın yüzüne
Hale gelir
Görür
Ve getirin
Ailenizi
Hepsini

94 وَلَمَّا فَصَلَتِ
الْعِيرُ
قَالَ
أَبُوهُمْ
إِنِّي
لَاجِدٌ
رِيحٍ
يُوسُفُ
لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُونِ

Ayrılınca
Kervan, kabile
Dedi
Babaları
Ben
Duyuyorum
Kokusunu
Yûsuf'un
Benim bunamış olduğumu söylemezseniz

95 قَالُوا
تَاللَّهِ
إِنَّكَ
لَفِي ضَلَالِكَ
الْقَدِيمِ

Dediler
Allah'a yemin olsun ki
Sen
Sevgi sarhoşluğu içindesin
Eski

87 يَا بَنِيَّ
اذهَبُوا
فَتَحَسَّسُوا
مِنْ يُوسُفَ
وَإِخِيهِ
وَلَا تَأْيِسُوا
مِنْ رُوحِ
اللَّهِ
إِنَّهُ
لَا يَأْيِسُ
مِنْ رُوحِ
اللَّهِ
إِلَّا الْقَوْمُ
الْكَافِرُونَ

Ey oğullarım
Gidin
Araştırın, haber sorun
Yûsuf'tan
Ve kardeşinden
Ümit kesmeyin
Hayat bahşeden rahmetinden
Allah'ın
Gerçek şu ki
Ümit kesmez
Hayat bahşeden rahmetinden
Allah'ın
Yalnızca toplumlar
Kâfirler

88 فَلَمَّا دَخَلُوا
عَلَيْهِ
قَالُوا
يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ
مَسَّنَا
وَأَهْلَنَا
الضَّرُّ
وَجِئْنَا
بِبِضَاعَةٍ
مُزْجِيَةٍ
فَأَوْفَ لَنَا
الْكَيْلَ
وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا
إِنَّ اللَّهَ
يَجْزِي
الْمُتَصَدِّقِينَ

Girdikleri zaman
Huzuruna
Dediler
Ey kudretli vezir
Bize dokundu
Ve ailemize
Sıkıntı, ekonomik darlık
Geldik
Altın ve gümüşle, sermaye ile
Pek az
Bize tam doldur
Ölçekleri
Bize bağışta bulun
Allah
Mükâfatlandırır
Bağışta bulunanları

89 قَالَ
هَلْ عَلِمْتُمْ
مَا فَعَلْتُمْ
يُوسُفُ
وَإِخِيهِ
إِذْ أَنْتُمْ
جَاهِلُونَ

Dedi
Biliyor musunuz
Yaptıklarınızı
Yûsuf'a
Ve kardeşine
Siz iken
Cahiller

90 قَالُوا
عَإِنَّكَ
لَأَنْتَ
يُوسُفُ
قَالَ
أَنَا يُوسُفُ
وَهَذَا أَخِي
قَدْ مَنَّ
اللَّهُ
عَلَيْنَا

Dediler
Yoksa sen mi
Gerçekten sen
Yûsuf musun
Dedi
Ben Yûsuf'um
Bu kardeşim
Lütfetti
Allah
Bize

رَبِّي	Rabbim
حَقًّا	Hak, gerçek
وَقَدْ أَحْسَنَ بِي	Bana ihsan etti
إِذْ أَخْرَجَنِي	Beni çıkardığı zaman
مِنَ السَّجْنِ	Hapishaneden
وَجَاءَ بِكُمْ	Ve sizi getirdi
مِنَ الْبَدْوِ	Çöllerden, Bedâ'dan
مِنْ بَعْدِ	Sonra
أَنْ نَزَعُ	Vesvesesinden
الشَّيْطَانُ	Şeytanın
بَيْنِي	Benim aramda
وَبَيْنَ	Ve arasında
إِخْوَتِي	Kardeşlerimin
إِنْ رَبِّي	Rabbimin
لَطِيفٌ	Hikmetine akıl sır ermeyen lütuf sahibidir
لَمَّا يَشَاءُ	Kanunlarına uygun, iradesinin tecellisine
إِنَّهُ	Gerçek şu ki
هُوَ	O
الْعَلِيمُ	Bilir
الْحَكِيمُ	Hikmet sahibi ve hükümrân

رَبِّ	101 Rabbim
قَدْ أَتَيْتَنِي	Bana verdin
مِنَ الْمُلْكِ	Mülk ve saltanattan
وَعَلَّمْتَنِي	Bana öğrettin
مِنْ تَأْوِيلِ	Yorumundan
الْأَحَادِيثِ	Olayların, meselelerin
فَاطِرِ	Yoktan emsalsiz yaratan
السَّمَوَاتِ	Gökleri
وَالْأَرْضِ	Ve yeri
أَنْتَ وَلِيِّ	Sen velimsin, hâmimsin, otoritemsin
فِي الدُّنْيَا	Dünyada
وَالْآخِرَةِ	Âhirette
تَوْفَّقَنِي	Benim ruhumu alarak ölümümü gerçekleştirdi
مُسْلِمًا	Müslümanken
وَالْحَقِيقِي	Beni kat, ilhak et
بِالصَّالِحِينَ	Sâlih kulların arasına

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ	102 Bu haberlerindendir
الْغَيْبِ	Gayb âleminin
نُوحِيهِ إِلَيْكَ	Biz onu sana vahy ediyoruz
وَمَا كُنْتَ	Sen değildin
لَدَيْهِمْ	Onların yanında
إِذْ أَجْمَعُوا	Onlar karar verirlerken
أَمْرَهُمْ	İşlerine
وَهُمْ يَمْكُرُونَ	Ve onlar tuzak kurarlarken

وَمَا أَكْثَرُ	103 Çoğu olmayacak
النَّاسِ	İnsanların
وَلَوْ حَرَصْتَ	Üstüne düşsen de
بِمُؤْمِنِينَ	Mü'minler

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ	96 Geldiği zaman
الْبَشِيرُ	Müjdeci
الْقِيَّةُ	Onu koydu, sürdü
عَلَى وَجْهِهِ	Yüzüne
فَارْتَدَّ	Döndü, sağlığına kavuştu
بَصِيرًا	Gören olarak
قَالَ	Dedi
أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ	Size söylemedim mi
إِنِّي	Ben
أَعْلَمُ	Biliyorum
مِنَ اللَّهِ	Allah tarafından
مَا لَا تَعْلَمُونَ	Sizin bilmediklerinizi

قَالُوا	97 Dediler
يَا أَبَانَا	Ey babamız
اسْتَغْفِرْ لَنَا	Bizim için af dile
ذُنُوبَنَا	Günahlarımızın
إِنَّا	Biz
كُنَّا	Olduk
خَاطِئِينَ	Hata edenler

قَالَ	98 Dedi
سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ	Af dileyeceğim
لَكُمْ	Sizin için
رَبِّي	Rabbimden
إِنَّهُ	Gerçek şu ki
هُوَ	O
الْعَفُورُ	Çok affedici, koruma kalkanına alan
الرَّحِيمُ	Merhametli

فَلَمَّا دَخَلُوا	99 Vardıkları, karşılaştıkları zaman
عَلَى يُوسُفَ	Yûsuf'un huzuruna
أَوَى إِلَيْهِ	Bağrına bastı
أَبُوهُ	Anasını babasını
وَقَالَ	Dedi
ادْخُلُوا مِصْرَ	Girin Mısır'a
إِنْ شَاءَ	Kanunlarına uygunsa
اللَّهُ	Allah'ın
أَمِينٍ	Güven içinde olanlar

وَرَفَعَ	100 Yüksek bir yere oturttu
أَبُوهُ	Anasını babasını
عَلَى الْعَرْشِ	Taht üzerine
وَحَرُّوا	Sübhânallah diyerek yere kapandılar
لَهُ	Onun için
سُجَّدًا	Şükür secdesi edenler, saygı gösterenler
وَقَالَ يَا أَبَتِ	Ve dedi ey babacığım
هَذَا	Bu
تَأْوِيلُ	Yorumu
رُؤْيَايَ	Rüyamın
مِنْ قَبْلُ	Daha önce
فَدَجَّلَهَا	Haline getirdi

109 وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجَالًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ

Biz görevlendirip göndermedik Senden önce Yalnızca erkekleri Onlara vahy ediyoruz Yerleşik hayat yaşayanlardan Gezip dolaşmadılar mı Yeryüzünde Görsünler Nasıl oldu âkıbeti Kendilerinden öncekilerin Âhiret yurdu Daha hayırlı Takvâ esaslarını benimseyerek korunanlar için Aklınızı kullanmayacak mısınız

110 حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَوُطِّنُوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّىٰ مَنْ نَشَاءُ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

O kadar ki, sonunda Ümitsizliğe düştükleri zaman Peygamberler Ve zannettiler, düşündüler Onlar Yalana âlet edildiler Onlara geldi Yardımımız Kurtarıldı Kanunlarımıza uygun, irademizin tecelli ettikleri Geri çevrilmez Bizim cezamız Toplumlardan uzaklaştırılarak İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlulardan

111 لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

Vardır Onların kıssalarında İbretler, dersler Akıl ve vicdan sahipleri için Bu değildir Bir söz Uydurulmuş Fakat Doğruluğunu tasdik eder Vahyine muhatap olanın Ve ayrıntılı açıklar Dini-şer'î her esası Hidayet rehberi Ve rahmet İman eden toplumlar için

104 وَمَا تَسْتَلْهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

Onlardan istemiyorsun Ona karşılık Bir ücret Bu değildir Yalnızca bir zikir, bir öğüt, uyarı Alemlerin, insanların haklarının korunması için

105 وَكَأَيِّنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ

Ne kadar, nice Âyetlerden, işaretlerden, delillerden Göklerde Yerde Yanına uğruyorlar Onlar Ondan uzaklaşarak yüz çeviriyorlar

106 وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ

İman etmiyor Çokları Allah'a Yalnızca onlar Şirk koşanlar

107 أَفَأَمِنُوا أَن تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

Emin mi oldular Kendilerine gelmesinden Saracak bir felâketin Azabından Allah'ın Veya kendilerine gelmesinden Kıyametin kopacağı anın Ansızın Onlar Farkında olmazlar

108 قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ وَمِنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

De Bu Benim yolum Davet ediyorum, teşvik ediyorum, sevk ediyorum Allah'a Açık bir delille, bilinçli, mantıklı Ben Ve bana tâbi olanlar Allah'ı tesbih ve tenzih ederiz Ben değilim Müşriklerden, şirk koşanlardan

رَّوْجَيْنِ	Erkekli dişili
اِثْنَيْنِ	İki tane
يُغْشَى	Bürür
الَّيْلِ	Geceyi
النَّهَارِ	Gündüze
إِنْ فِي ذَلِكَ	Bunda var
لَآيَاتٍ	Âyetler, işaretler, deliller
لِقَوْمٍ	Toplumlar için
يَتَفَكَّرُونَ	Düşünüyorlar

وَفِي الْأَرْضِ	4 Yeryüzünde
قِطْعٌ	Kıtalar, kara parçaları
مُتَجَاوِرَاتٍ	Komşular
وَجَنَّاتٍ	Ve bahçeler, bağlar
مِنْ أَعْنَابٍ	Üzümlerden
وَزَرْعٍ	Ekinlerden
وَنَجِيلٍ	Hurmalarından
صِنَوَانٍ	Bir kökten çıkan çatalları-dalları olanlar
وَعَبَرٍ صِنَوَانٍ	Ve bir kökten çıkan çatalsız ağaçlar
يُسْقَى	Sulanır
بِمَاءٍ وَاحِدٍ	Bir su ile
وَنُفْضِلٍ	Üstün kılarız
بَعْضَهَا	Bir kısmını
عَلَى بَعْضِ	Bir kısmına
فِي الْأَكْلِ	Yemede, lezzette
إِنْ فِي ذَلِكَ	Bunda var
لَآيَاتٍ	Âyetler, işaretler, deliller
لِقَوْمٍ	Toplumlar için
يَعْقِلُونَ	Aklını kullanıyorlar

وَإِنْ تَعْجَبْ	5 Eğer hayret edeceksen
فَعَجَبٌ	İşte hayret edilecek şey
قَوْلُهُمْ	Onların sözleri
ءِذَا كُنَّا	Olduğumuz zaman mı
تُرَابًا	Toprak
ءِذَا	Biz mi
لَفِي خَلْقٍ	Yaratılacağız
جَدِيدٍ	Yeniden
أُولَئِكَ	Onlar
الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenler
بِرَبِّهِمْ	Rablerini
وَأُولَئِكَ	Ve onlar
الْأَغْلَالُ	Zincirler, laleler
فِي أَعْنَاقِهِمْ	Boyunlarında
وَأُولَئِكَ	Onlar
أَصْحَابُ النَّارِ	Ateşe girecekler
هُمْ	Onlar
فِيهَا خَالِدُونَ	Orada ebedi kalırlar

سُورَةُ الرَّعْدِ (13) er-RA'D SÜRESİ

بِسْمِ	Adıyla, izni ve yardımıyla
اللَّهِ	Allah'ın
الرَّحْمَنِ	Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
الرَّحِيمِ	Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

الْعَمْرُ	1 Elif. Lâ. Mim. Râ
تِلْكَ	Bunlar
آيَاتٍ	Âyetleridir
الْكِتَابِ	Kitabın, Kur'an'ın
وَالَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكَ	Sana indirilen
مِنْ رَبِّكَ	Rabbinden
الْحَقِّ	Hak kitap
وَلَكِنَّ	Fakat
أَكْثَرَ	Çoğu
النَّاسِ	İnsanların
لَا يُؤْمِنُونَ	İman etmezler
اللَّهُ	2 Allah
الَّذِي رَفَعَ	Yükselten
السَّمَوَاتِ	Gökleri
بِغَيْرِ عَمَدٍ	Direksiz
تَرَوْنَهَا	Onu görüyorsun
ثُمَّ	Sonra
اسْتَوَى	Hükümrânlığını kuran
عَلَى الْعَرْشِ	Kudret ve iktidar makamında
وَسَخَّرَ	Kanunlarına boyun eğdiren
الشَّمْسِ	Güneşi
وَالْقَمَرِ	Ve Ay'ı
كُلِّ	Her biri
يَجْرِي	Akıp gidiyor
لَا جَلَّ مُسَمًّى	Belirlenmiş bir vadeye kadar
يُدَبِّرُ	Hesaplı bir düzen içerisinde idare ediyor
الْأَمْرِ	Planı
يُفَصِّلُ	Ayrıntılı açıklıyor
الْآيَاتِ	Âyetleri
لَعَلَّكُمْ	Umulur ki siz
يَلْقَاءَ	Huzuruna geleceğinize
رَبِّكُمْ	Rabbinizin
تُوقِنُونَ	Delille, gerekçeyle bilerek iman ederseniz

وَهُوَ	3 Ve O
الَّذِي مَدَّ	Oluşturandır
الْأَرْضَ	Yeryüzünü, yerküreyi
وَجَعَلَ فِيهَا	Ve koyandı oraya
رَوَاسِيَ	Derin köklere bağlı dağlar
وَأَنْهَارًا	Ve nehirler
وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ	Ve bütün mahsullerden, meyvelerden
جَعَلَ فِيهَا	Koydu oraya

مُسْتَخْفٍ بِالْجَلِّ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ	Gizlendi, gizli yaptı Geceleyin Alenen yapar Gündüz vakti	وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلَاتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَيَّ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ العِقَابِ	6 Senden alelacele, çabucak istiyorlar Kötülüğü, cezayı Önce İyilikten Uygulanarak geçti Onlardan önce Emsallerine uygulanan ceza örnekleri Kesinlikle Rabbin Affedici, koruma kalkanına alan İnsanları Zulümlerine, haksızlıklarına rağmen Ve kesinlikle Rabbin Gücüne sahip Suça, günaha denk ceza verme
لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا يَقُومُ حَتَّى يَتَغَيَّرُوا مَا يَأْتُسُهُمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ	11 Onun var Takipçileri Önünden Ve arkasından Onu korurlar Allah'ın emrinden dolayı Kesinlikle Allah Değiştirmez Bir toplumda olan nimetlerini Onlar değiştirenceye kadar Kendilerindeki, sahip oldukları değerleri İstediği zaman Allah Bir kavme Bir kötülük, ceza Onu geri çevirecek yok Onlar için de yok Onun dışında Bir velî bir otorite	وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أَنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ	7 Diyor İnkâr edenler, üstünü örtenler Ona indirilseydi Maddî bir mucize Rabbinden Kesinlikle sen Uyarıcısın Her kavmin var Bir rehberi
هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ	12 O Size gösteren Şimşegi Korkarak Ve ümit ederek Ve oluşturan Bulutları Ağır	اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أَنْثَى وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ	8 Allah Bilir Neye gebe kaldığını Her dişinin Neyi eksik bıraktığını Rahimlerin Neyi fazla oluşturduğunu Kanunlarının üzerinde cârî olduğu her şey Onun yanında Ölçü iledir
وَيَسْبِخُ الرَّغَدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ	13 Tesbih ve tenzih eder Gök gürültüsü Övgü ve şükürle Ve melekler Heybetinden, korkusundan dolayı Ve gönderir Yıldırımlar Onu isabet ettirir Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine Onlar Mücadele ederler, tartışırlar Allah hakkında Ve O Güçlü, şiddetli Kuvveti, tedbiri, helâki, planı, cezalandırması	عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ	9 Bilir Gayb âlemini Ve görülen âlemi Büyük Yüce
		سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسْرَّ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ	10 Eşittir, aynıdır Sizden Gizleyen Sözü Ve açıkça söyleyen Ve o kimseyi ki o

اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ	Allah'tır yaratıcısı Her şeyin Ve O Tektir Karşı konulmaz bir güce	لَهُ 14 Onadır دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كِبَاسُطٍ كُفٍّ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ	Hak davet, gerçek kulluk ve ibadet Onların dua ve ibadet ettikleri Onun dışında İcabet edemezler, isteklerini yerine getiremezler Hiçbir şekilde Yalnızca uzatan gibidir Avuçlarını Suya Ağızına ulaşsın diye O ona ulaşamaz Duaları ibadetleri değildir Kâfirlerin, inkâr edenlerin Yalnızca boşuna bir gayret içinde
أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حُلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلَهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَفِّرُونَ إِلَّا بِالْحَقِّ	İndirdi gökten Bir su Aktı Vâdiler Dolu dolu, ölçüsüyle Yüklendi sel Yükselen köpüğü Ve körükle yaktıklarından Üzerinde Ateşte Süs eşyası elde etme niyetiyle Veya âlet Köpük onun benzeri Böyle Misal vererek anlatıyor Allah Hakkı Ve batılı Köpüğe gelince Gider Atık olarak Fayda veren şeye gelince İnsanlara Kalır Yerde Böyle Veriyor Allah Misalleri	17 وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كِبَاسُطٍ كُفٍّ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كِبَاسُطٍ كُفٍّ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كِبَاسُطٍ كُفٍّ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ	15 Allah'a secde ederler Göklerdeki akıllı ve sorumlu varlıklar Ve yerdekiler İsteyerek ve istemeyerek Ve onların gölgeleri Sabah erken, sabahtan öğleye kadar Ve gündüzün son saatlerinde, ikindi akşam arası
لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْخَيْرُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرٌّ مُنْذَرٌ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ	Davetini yerine getirenler için Rablerinin En güzel mükâfatlar Onun davetini yerine getirmeyenler Kendilerinin olsa Yerdeki varlıklar ve imkânlar Hepsi Onunla beraber bir misli Onu fidye olarak verirler Onlar Onlar için kötü Bir hesap Ve onların yerleri Cehennem Ne kötü bir yer	16 قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلْ	De kim rabbi Göklerin Ve yerin, yer kürenin De Allah'tır De Edindiniz mi Onun dışında Velîler, otoriteler Güçleri yetmez Kendilerine Fayda vermeye, ne de zarara De Müsavi midir Körle Gören Yoksa Müsavi midir Karanlıklar Ve nûr Yoksa Allah'a icat mı ettiler Ortaklar Yarattılar Onun yarattığı gibi Benzedi Yaratma Onlara De

24 Her kapıdan
Selâm ve selâmet size olsun
Sabrederek mücadele ettiğiniz şeyler sebebiyle
Ne güzel
Mutlu sonu
Dünya hayatının

25 Bozanlar
Allah'a verdikleri taahhütlerini
Sonra
Kesin taahhüdünden
Ve parçalayanlar
Allah'ın emrettiği şeyleri
Birleştirilmesini
Ve bozgunculuk yapanlar
Yeryüzünde, ülkede
Onlar
Onlar için
Lânet
Ve onlar için
Kötü
Bir yurt

26 Allah genişletir
Rızık
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine
Ve daraltır
Sevindiler
Dünya hayatıyla
Dünya hayatı değildir
Âhiretin yanında
Yalnızca geçici bir zevk

27 Der
İnkâr edenler, üstünü örtenler
Ona indirilseydi
Maddî bir mucize
Rabbinden
De Allah
Önünü açarak özgürlük tanıyor
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine
Ve ona doğru yolu gösterir
Kendisine boyun eğene, yönelene

28 İman edenler
Ve huzur bulan
Kalpleri, akılları
Allah'ı zikir ile
Dikkat edin Allah'ı zikirle
Huzur bulur
Kalpler, akıllar

19 Bilen kimse mi
Kesinlikle sana indirildi
Rabbinden
Hak kitap
Onun gibi ki o
Kör kesilen
Kesinlikle düşünüp öğüt alır
Akıl ve vicdan sahipleri

20 Tam olarak yerine getirenler
Allah'a verdikleri taahhüdü
Ve bozmayanlar
Kesin taahhütlerini

21 Birleştirenler
Allah'ın emrettiği şeyleri
Birleştirilmesini
Ve saygı duyarak korkanlar
Rablerinden
Ve endişe edenler
Kötü, ağır
Bir hesaptan

22 Sabrederek mücadeleye devam edenler
İsteyerek
Rablerinin rızasını, teveccühünü
Erkânına, şartlarına uygun aşikâre kılanlar
Namazı
Ve harcayanlar
Kendilerine rızık-servet olarak
verdiklerimizden

Gizli
Ve aşikâre
Ve giderenler
İyilikle
Kötülüğü
Onlar
Onlar için
Mutlu sonucu
Dünya hayatının

23 Adn cennetleri, konakları
Oralara, cennetlere girecekler
Sâlih ameller işleyen, hayır-hasenat
sahipleri ile birlikte

Min âbâihem
Babalarından, atalarından
Ve eşlerinden
Ve nesillerinden
Melekler
Karşılarlar
Onları

مِنْ دَارِهِمْ
حَتَّى يَأْتِيَ
وَعَدَ اللَّهِ
إِنَّ اللَّهَ
لَا يُخْلِفُ
الْمِيعَادَ

Yurtlarının
Gerçekleşinceye kadar
Allah'ın vaadi, tehdidi
Kesinlikle Allah
Dönmez, tehir etmez
Belirlenmiş sözünü, vaadini

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأُ
بِرُسُلِ
مَنْ قَبْلِكَ
فَأَمَلَيْتُ
لِلَّذِينَ كَفَرُوا
ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ
فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ

32 Alay edildi
Peygamberler ile
Senden önce
Mühlet verdim
İnkâr edenlere, üstünü örtenlere
Sonra onları yakaladım
Nasıl oldu
Suça, günaha denk cezam

أَفَمَنْ هُوَ
قَائِمٌ
عَلَى كُلِّ نَفْسٍ
بِمَا كَسَبَتْ
وَجَعَلُوا
لِلَّهِ
شُرَكَاءَ
قُلُوبُ
سَمُومُهُمْ
أَمْ
تَنْبُوذُهُ
بِمَا لَا يَعْلَمُ
فِي الْأَرْضِ
أَمْ
بِظَاهِرِ
مِنَ الْقَوْلِ
بَلْ
زَيْنَ
لِلَّذِينَ كَفَرُوا
مَكْرُهُمْ
وَصُدُوا
عَنِ السَّبِيلِ
وَمَنْ يَضِلِلِ
اللَّهُ
فَمَا لَهُ
مِنْ هَادٍ

33 Olanı mı
Denetleyeni, hükmünü icra edeni
Herkesin üzerinde
Kazandıkları, işledikleri sebebi ile
Düzenlediler
Allah için
Ortaklar
De
Onlara isim verin
Yoksa
Ona haber mi vereceksiniz
Bilmediğini
Yeryüzünde
Yoksa
Zâhiri ile, boşu ile mi
Sözlerden
Aksine
Güzel gösterildi
İnkâr edenlere, üstünü örtenlere
Hileleri, hileli planları, asılsız iddiaları
Ve engelleyenlere
Hak yoldan uzaklaştıracak
Kimin hak yoldan uzaklaşmasının önünü açarsa
Allah
Onun yok
Rehberi

لَهُمْ
عَذَابٌ
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَلَعَذَابُ
الْآخِرَةِ
أَشَقُّ
وَمَا لَهُمْ
مِنْ اللَّهِ
مِنْ وَاقٍ

34 Onlara var
Azap, ceza
Dünya hayatında
Cezası
Âhiretin
Daha ağır, daha şiddetli
Onlar için yok
Allah'tan
Koruyacak hiç kimse

الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ
طُوبَى لَهُمْ
وَحَسَنَ
مَأْبِ

29 İman edenler
Bilinçli, maksatlı amel işleyenler
Sâlih ameller
Ne mutlu onlara
Ne güzel
Aydınlıkta gidilen bir konaklık yol

كَذَلِكَ
أَرْسَلْنَاكَ
فِي أُمَّةٍ
قَدْ خَلَتْ
مِنْ قَبْلِهَا
أُمَمٌ
لَتَتْلُوا عَلَيْهِمْ
الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ
وَهُمْ
يَكْفُرُونَ
بِالرَّحْمَنِ
قُلْ
هُوَ
رَبِّي
لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ
عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ
وَالِيهِ مَتَابِ

30 Böylece
Seni görevlendirerek gönderdik
Bir ümmet, millet içinde
Geçip gitti
Onlardan önce
Ümmetler, milletler
Onlara okuyasın diye
San vahyettiklerimizi
Ve onlar
İnkâr ediyorlar
Rahmânı
De
O
Rabbim
İlâh yok
Yalnızca O
O'na
Güvenip dayandım
O'na, yönelişim tevbem ve itaatim

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا
سُبِّرَتْ بِهِ
الْجِبَالُ
أَوْ قُطِعَتْ بِهِ
الْأَرْضُ
أَوْ
كُلِّمَ بِهِ
الْمَوْتَى
بَلْ
لِلَّهِ
الْأَمْرُ
جَمِيعًا
أَفَلَمْ يَأْتِنَسِ
الَّذِينَ آمَنُوا
أَنْ لَوْ يَشَاءُ
اللَّهُ
لَهَدَى
النَّاسَ جَمِيعًا
وَلَا يَزَالِ
الَّذِينَ كَفَرُوا
تُصِيبُهُمْ
بِمَا صَنَعُوا
قَارَعَةٌ
أَوْ تَحُلُ
قَرِيحًا

31 Eğer Kur'an olsaydı
Onunla yürütülseydi
Dağlar
Veya onunla parçalansaydı
Yeryüzü, yer küre
Veya
Onunla konuşturulsaydı
Ölüler
Aslında
Allah'ındır
Emir, plan, düzen
Hepsi
Anlamadı mı
İman edenler
Ki kanunlarına uygun olsaydı
Allah'ın
Doğru yolu gösterirdi
İnsanlara, hepsine
Devam edecek
Kâfirlere, inkâr edenlere
Başlarına yağıacak
Düzenbazlıkları sebebi ile
Gülleler ve felâketler
Veya inecek, girecek
Yakınına

وَذُرِّيَّةٌ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِأَيَّةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ	Ve nesiller Mümkün olmadı Bir Peygamber için Getirmesi Bir mûcize Yalnızca Allah'ın izni ile Her ecel, vâde, süre için Yazılı bir kayıt	مِثْلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكْلُهَا دَائِمٌ وظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ	35 Cennetin benzeri Vâdedilen Takvâ sahiplerine, korunanlara Akar İçinden altından Nehirler, ırmaklar Meyveleri, yiyecekleri, ürünleri Devamlı Ve gölgesi Bu Mutlu sonudur Takvâ esaslarını benimseyerek korunanların Kötü sonudur Kâfirlerin, inkâr edenlerin Cehennem
يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُنْثِثُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ	39 Siler, yok eder Allah Kanunlarına uygun olanı Ve sabit bırakır Ve onun katında Ana sicil	وَالَّذِينَ اتَّيْنَاهُمْ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُتْرِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَخْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهُ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا	36 Kendilerine sorumluluk verdiklerimiz Kutsal kitapların Sevinirler Sana indirilenler sebebiyle Aleyhinde birleşen guruplardan İnkâr edenler Bir kısmını De Emrolundum Kulluk ve ibadet etmeye, şeriatına bağlanmaya Allah'a Ona şirk koşturmaya Ona davet ediyorum, teşvik ediyorum, sevk ediyorum
وَإِنْ مَا تُرِيدُكَ بَعْضُ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَتَوَفَّيْنِكَ	40 Sana göstersek de Bir kısmını Onları tehdit ettiğimiz şeyin Veya ruhunu alarak ölümünü gerçekleştirek de	فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ	İnkâr edenler Bir kısmını De Emrolundum Kulluk ve ibadet etmeye, şeriatına bağlanmaya Allah'a Ona şirk koşturmaya Ona davet ediyorum, teşvik ediyorum, sevk ediyorum
أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ	41 Görmediler mi, bilmiyorlar mı Biz Geliyoruz, sıkıştırıyoruz Topraklarını, ülkelerini Eksiltiyoruz Çevresinden, her tarafından Allah Hükmeder, hükümetini yönlendirir Engelleyen, geri çeviren yok Hükümünü, hükümetini Ve O Süratli görür Hesapları	وَالَّذِينَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ	37 Böyle Onu indirdik Hükümlerlik sağlayan, uygulamalı anayasa Arapça Eğer uyarsan Onların arzularına, ihtiraslarına, bătıla Sonra Sana gelen şeyden İlimden Senin için yok Allah'tan Bir velî, hâmi ve otorite Ne de koruyucu
وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ	42 Sinsi planlar yaptılar Onlardan öncekiler Allah'a ait Planlar Hepsi Bilir Ne kazandığını, işlediğini Herkes Ve bilecek kâfirler Kimindir Mutlu son Dünya hayatının	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا	38 Görevlendirerek gönderdik Peygamberler Senden önce Onlara verdik Eşler

3 Tercih edenler
 الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
 عَلَى الْآخِرَةِ
 وَيَصُدُّونَ
 عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
 وَيَبْغُونَهَا
 عِوَجًا
 أُولَئِكَ
 فِي ضَلَالٍ
 بَعِيدٍ

4 Biz görevlendirip göndermedik
 وَمَا أَرْسَلْنَا
 مِنْ رَسُولٍ
 إِلَّا بِلِسَانِ
 قَوْمِهِ
 لِيُبَيِّنَ لَهُمْ
 فَيُضِلَّ
 اللَّهُ
 مَنْ يَشَاءُ
 وَيَهْدِيَ
 مَنْ يَشَاءُ
 وَهُوَ
 الْعَزِيزُ
 الْحَكِيمُ

5 Biz görevlendirerek gönderdik
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا
 مُوسَى
 بِآيَاتِنَا
 أَنْ أَخْرِجْ
 قَوْمَكَ
 مِنَ الظُّلُمَاتِ
 إِلَى النُّورِ
 وَذَكَرَهُمْ
 بِآيَاتِ اللَّهِ
 إِنَّ فِي ذَلِكَ
 لَآيَاتٍ
 لِكُلِّ صَبَّارٍ
 شَكُورٍ

43 Der
 الَّذِينَ كَفَرُوا
 لَسْتَ
 مُرْسَلًا
 قُلْ
 كَفَى بِاللَّهِ
 شَهِيدًا
 بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ
 وَمَنْ عِنْدَهُ
 عِلْمُ
 الْكِتَابِ

(14) İBRÂHİM SÜRESİ	سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	Adıyla, izni ve yardımıyla Allah'ın Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

1 Elif. Lâ. Râ.
 الرَّ
 كِتَابُ
 أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ
 لِنُخْرِجَ
 النَّاسَ
 مِنَ الظُّلُمَاتِ
 إِلَى النُّورِ
 بِإِذْنِ
 رَبِّهِمْ
 إِلَى صِرَاطٍ
 الْعَزِيزِ
 الْحَمِيدِ

2 Allah
 الَّذِي لَهُ
 مَا فِي السَّمَوَاتِ
 وَمَا فِي الْأَرْضِ
 وَوَيْلٌ
 لِلْكَافِرِينَ
 مِنْ عَذَابٍ
 شَدِيدٍ

وَتَمُودَ	Ve Semûd'un
وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ	Ve onlardan sonrakilerin
لَا يَعْلَمُهُمْ	Onları bilmez
إِلَّا اللَّهُ	Yalnızca Allah
جَاءَتْهُمْ	Onlara geldi
رُسُلُهُمْ	Rasülleri
بِالْبَيِّنَاتِ	Apaçık âyetlerle
فَرَدُّوا	Geri çevirdiler
أَيْدِيَهُمْ	Peygamberlerin rahmet ellerini
فَبِأَفْوَهِهِمْ	Lafa boğarak
وَقَالُوا	Ve dediler
إِنَّا	Biz
كَفَرْنَا	İnkâr ettik
بِمَا أُرْسِلْتُ بِهِ	Sizin görevle gönderildiğiniz şeyleri
وَأَنَّا	Ve biz
لَفِي شَكٍّ	Şüphe içindeyiz
مِمَّا تَدْعُونَنَا	Sizin bizi davet ettiğiniz, teşvik ettiğiniz, sevkettiğiniz şeylerden
إِلَيْهِ	Kendisine
مُرِيدٍ	Art niyete dayalı şüpheci

قَالَتْ	10 Dedi
رُسُلُهُمْ	Rasülleri
أَفْحَىٰ إِلَهُ	Allah hakkında mı
شَكٍّ	Şüphe
فَاطِرِ	Yoktan emsalsiz yaratan
السَّمَوَاتِ	Gökleri
وَالْأَرْضِ	Ve yeri
يَدْعُوكُمْ	Sizi davet ediyor
لِيُغْفِرَ لَكُمْ	Size affetmesi için
مِنْ ذُنُوبِكُمْ	Günahlarınızdan bir kısmını
وَيُخْرِجَكُمْ	Size mühlet tanıyor
إِلَىٰ أَجَلٍ	Bir vadeye
مُسَمًّى	Belirlenmiş
قَالُوا	Dediler
إِن أَنْتُمْ	Siz değilsiniz
إِلَّا بَشَرٌ	Yalnızca beşer, insan
مِثْلَنَا	Bize benzer
تُرِيدُونَ	İstiyorsunuz
أَنْ تَصُدُّونَا	Bize engel olmayı
عَمَّا كَانِ يَعْبُدُ	Taptıklarından uzaklaştırarak
آبَاءُنَا	Atalarımızın
فَاتُّونَا	Bize getirin
بِسُلْطَانٍ	Bir yetki belgesi, ferman
مُبِينٍ	Apaçık, açıklayan

وَإِذْ قَالَ	6 Deddiği vakti hatırlar
مُوسَىٰ	Mûsâ'nın
لِقَوْمِهِ	Kavmine
اذْكُرُوا	Zikredin, anın
نِعْمَةَ	Nimetini
اللَّهِ	Allah'ın
عَلَيْكُمْ	Üzerinizdeki
إِذْ أَنْجَاكُمْ	Hani sizi kurtarmıştı
مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ	Firavun hanedanından
يَسُومُونَكُمْ	Sizi cezalandırıyorlardı
سَوَاءَ	Ağırı ile
الْعَذَابِ	Cezanın
وَيَذَّبُحُونَ	Boğazlıyorlardı
أَبْنَاءَكُمْ	Oğullarınızı
وَيَسْتَحْيُونَ	Sağ bırakıyorlardı
نِسَاءَكُمْ	Kadınlarınızı, kızlarınızı
وَفِي ذَلِكُمْ	Bu size anlattığımız hususlarda
بَلَاءٌ	Bir imtihan, bir lütuf, bir ihsan var
مِنْ رَبِّكُمْ	Rabbinizden
عَظِيمٌ	Büyük

وَإِذْ تَأَذَّنَ	7 Uyardığını hatırlat
رَبُّكُمْ	Rabbinizin
لَئِنْ شَكَرْتُمْ	Eğer şükrederseniz
لَأَزِيدَنَّكُمْ	Size artırırım
وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ	Eğer nankörlük ederseniz, inkâr ederseniz
إِنْ عَذَابِي	Kesinlikle cezam
لَشَدِيدٌ	Şiddetli, ağır

وَقَالَ	8 Dedi
مُوسَىٰ	Mûsâ
إِنْ تَكْفُرُوا	İnkâr etseniz
أَنْتُمْ	Siz
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ	Ve yeryüzündeki akıllı sorumlu varlıklar
جَمِيعًا	Hepiniz
فَإِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
لَغَنِيٌّ	Zengindir, muhtaç değildir
حَمِيدٌ	Övgüye, şükre lâyıktır

أَلَمْ يَأْتِكُمْ	9 Size gelmedi mi
نَبُؤًا	Haberi
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ	Sizden öncekilerin
قَوْمُ نُوحٍ	Nuh kavminin
وَعَادٍ	Âd'ın

ذَلِكَ
لِمَنْ خَافَ
مَقَامِي
وَخَافَ
وَعِيدِ

Bu

Korkanlar için

Makamımdan

Ve korkanlar için

Tehdidimden

وَأَسْتَفْتَحُوا 15 Yardım, zafer, fütühat dilediler

وَحَابَ Hüsrana uğradı

كُلِّ جَبَّارٍ Her zorba, diktatör

عَنِيدٍ İnatçı

مِنْ وَرَائِهِ 16 Onun ilerisinde

جَهَنَّمَ Cehennem

وَيُسْقَى Ve içirilecek

مِنْ مَاءٍ Bir sudan

صَدِيدٍ İrinli

يَتَجَرَّعُهُ 17 Onu yudumlayacak

وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ Onu nerdeyse boğazından geçiremeyecek

وَيَأْتِيهِ Ve ona gelecek

الْمَوْتُ Ölüm

مِنْ كُلِّ مَكَانٍ Her taraftan

وَمَا هُوَ O olmayacak

بِمَيِّتٍ Ölmüş

وَمِنْ وَرَائِهِ Onun ilerisinde

عَذَابٍ Azap, ceza

غَلِيظٍ Ağır

مَثَلٍ 18 Benzeri, misali

الَّذِينَ كَفَرُوا İnkâr edenlerin, örtenlerin

رَبِّهِمْ Rablerini

أَعْمَالِهِمْ Onların şuurlu, maksatlı amelleri

كَرَمَادٍ Kül gibidir

أَشْتَدَّتْ بِهِ Onu şiddetle savurdu

الرَّيْحِ Rüzgâr

فِي يَوْمٍ Bir günde

عَاصِفٍ Fırtınalı

لَا يَقْدِرُونَ Güçleri yetmeyecek

مِمَّا كَسَبُوا Kazandıklarından, işlediklerinden

عَلَى شَيْءٍ Hiçbir şeye

ذَلِكَ Bu

هُوَ O

الضَّلَالُ Hak yoldan uzaklaşma, bozuk -düzen

الْبُعِيدُ Uzak

قَالَتْ لَهُمْ 11 Onlara dedi

رُسُلُهُمْ Rasülleri

إِنْ نَحْنُ Biz değiliz

إِلَّا بَشَرٌ Yalnızca beşer, insan

مِثْلُكُمْ Size benzer

وَلَكِنَّ Fakat

اللَّهُ Allah

يُمْنٌ Lütfediyor

عَلَى مَنْ يَشَاءُ Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine

مِنْ عِبَادِهِ Kullarından

وَمَا كَانَ لَنَا Bizim için mümkün değil

أَنْ نَأْتِيَكُمْ Size getirmemiz

بِسُلْطَانٍ Yetki belgesi, ferman

إِلَّا بِإِذْنِ Yalnızca izni ile

اللَّهُ Allah'ın

وَعَلَى اللَّهِ Allah'a

فَلْيَتَوَكَّلِ Güvenip, dayansın

الْمُؤْمِنُونَ Mü'minler, iman edenler

وَمَا لَنَا 12 Bizim ne imtiyazımız var

أَلَّا نَتَوَكَّلَ Güvenip, dayanmayalım

عَلَى اللَّهِ Allah'a

وَقَدْ هَدَيْنَا Bize aydınlattı

سَبِيلَنَا Yollarımızı

وَلَنَضْرِبَنَّ Biz kesinlikle sabrederek mücadele edeceğiz

عَلَى مَا آدَيْتُمُونَا Bize işkence etmenize rağmen

وَعَلَى اللَّهِ Allah'a

فَلْيَتَوَكَّلِ Güvenip dayansın

الْمُتَوَكِّلُونَ Tevekkül sahipleri

وَقَالَ 13 Ve dedi

الَّذِينَ كَفَرُوا İnkâr edenler, üstünü örtenler

لِرُسُلِهِمْ Rasüllerine

لَنُخْرِجَنَّكُمْ Kesinlikle sizi süreceğiz

مِنْ أَرْضِنَا Topraklarımızdan

أَوْ لَنَعُودَنَّ Veya mutlaka döneceksiniz

فِي مِلَّتِنَا Bizim dinimize, geleneğimize

فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ Onlara vahy etti

رَبَّهُمْ Rableri

لَنُهْلِكَنَّ Kesinlikle helâk edeceğiz

الظَّالِمِينَ Zâlimleri, haksızlık edenleri

وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ 14 Sizi yerleştireceğiz, iskân ettireceğiz

الْأَرْضَ Yeryüzüne, ülkeye

مِنْ بَعْدِهِمْ Onlardan sonra

وَمَا كَانَ لِي	Benim yok
عَلَيْكُمْ	Sizin üzerinizde
مِنْ سُلْطَانٍ	Bir yetkim
إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ	Yalnızca ben sizi davet ettim
فَاسْتَجَبْتُمْ لِي	Siz de bana icabet ettiniz
فَلَا تَلُومُونِي	Beni kınamayın
وَلُومُوا	Kınayın
أَنْفُسَكُمْ	Kendinizi, birbirinizi
مَا أَنَا	Ben değilim
بِمُضِرِّكُمْ	Sizi kurtaracak
وَمَا أَنْتُمْ	Ve siz değilsiniz
بِمُضِرِّخِي	Beni kurtaracak
إِنِّي	Ben
كَفَرْتُ	İnkâr ettim
بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ	Beni ortak koşmanızı
مِنْ قَبْلُ	Önce
إِنَّ الظَّالِمِينَ	Zâlimler, haksızlık edenler
لَهُمْ	Onlar için
عَذَابٌ	Azap, ceza
أَلِيمٌ	İncitici, inletici
وَأُذِلَّ 23	Konuldu, sokuldu
الَّذِينَ آمَنُوا	İman edenler
وَعَمِلُوا	Bilinçli, maksatlı amel işleyenler
الصَّالِحَاتِ	Sâlih ameller
جَنَّاتٍ	Cennetlere, cennet konaklarına
تَجْرِي	Akar
مِنْ تَحْتِهَا	Altından, içinden
الْأَنْهَارُ	Nehirler
خَالِدِينَ فِيهَا	Orada ebedî yaşarlar
بِإِذْنِ	İzni ile
رَبِّهِمْ	Rablerinin
تَحِيَّتُهُمْ	Onların selâmlaşmaları
فِيهَا	Orada
سَلَامٌ	Selâmdır
أَلَمْ تَرَ 24	Görmedin mi, bilmiyor musun
كَيْفَ	Nasıl
ضَرَبَ	Getiriyor
اللَّهُ	Allah
مَثَلًا	Misali
كَلِمَةً	Söz
طَيِّبَةً	Güzel
كَشَجَرَةٍ	Bir ağaç gibi
طَيِّبَةٍ	Güzel
أَصْلُهَا	Kökü
ثَابِتٌ	Sabit
وَفَرْعُهَا	Dalları
فِي السَّمَاءِ	Gökte

أَلَمْ تَرَ 19	Görmedin mi, bilmiyor musun
أَنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
خَلَقَ	Yarattı
السَّمَوَاتِ	Gökleri
وَالْأَرْضِ	Ve yeri
بِالْحَقِّ	Hesaplı bir düzenle
إِنْ يَشَأْ	Eğer kanunlarına uygunsa
يُذْهِبَكُمْ	Sizi yok eder
وَيَأْتِ	Ve getirir
بِخَلْقٍ	Bir halk, bir devlet
جَدِيدٍ	Yeni

وَمَا ذَلِكَ 20	Bu olmadı
عَلَى اللَّهِ	Allah'a
يَعْرِيزُ	Güç

وَبَرُّوْا 21	Çıkacaklar
لِلَّهِ	Allah'ın huzuruna
جَمِيعًا	Hepsi
فَقَالَ	Der
الضُّعْفُورُ	Ezilenler
لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا	Büyüklik taslayanlara
إِنَّا كُنَّا لَكُمْ	Biz size olduk
تَبَعًا	Tâbiler
فَهَلْ أَنْتُمْ	Siz mi
مُغْنُونَ عَنَّا	Bizden uzaklaştırarak engelleyeceksiniz
مِنْ عَذَابِ	Cezasından
اللَّهِ	Allah'ın
مِنْ شَيْءٍ	Bir miktar
قَالُوا	Derler
لَوْ هَدَيْنَا	Eğer bize doğru yolu gösterseydi
اللَّهُ	Allah
لَهَدَيْنَاكُمْ	Biz de size doğru yolu gösterirdik
سِوَاءَ	Müsavidir, eşittir
عَلَيْنَا	Bize
أَجْرِعْنَا	Sızlansak da
أَمْ صَبْرْنَا	Sabretsek de
مَا لَنَا	Bize yok
مِنْ مَحِيصٍ	Kaçıp sığınacak bir yer

وَقَالَ 22	Der
الشَّيْطَانُ	Şeytan
لَمَّا قُضِيَ	İcra edilirken
الْأَمْرُ	İlâhî plan
إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
وَعَدَكُمْ	Size vâdetti
وَعْدَ الْحَقِّ	Hak vaat
وَوَعَدْتُكُمْ	Ben de size vaatlerde bulundum
فَاخْلَفْتُكُمْ	Ben size vâdimden döndüm

أَنْدَادًا
لِيُضِلُّوا
عَنْ سَبِيلِهِ
قُلْ
تَمَتَّعُوا
فَإِنْ مَصِيرُكُمْ
إِلَى النَّارِ

Eşler
Hak yoldan uzaklaşmalarının önünü açmak için
Onun yolundan uzaklaşarak
De
Zevk ü sefa sürün
Kesinlikle varacağınız yer
Cehennem

قُلْ (31) De
لِعِبَادِي
الَّذِينَ آمَنُوا
يُقِيمُوا
الصَّلَاةَ
وَيُنْفِقُوا
مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
سِرًّا
وَعَلَانِيَةً
مِنْ قَبْلِ
أَنْ يَأْتِيَ
يَوْمٌ
لَا يُبْعُ فِيهِ
وَلَا خِلَالٌ

Kullarıma
İman edenler
Erkânına, şartlarına uygun âşikâre kılarlar
Namazı
Ve harcarlar
Rızık-servet olarak verdiklerimizden
Gizli
Ve âşikâre
Önce
Gelmeden
Bir gün
O günde alışveriş yok
Dostluk da yok

اللَّهُ (32) Allah
الَّذِي خَلَقَ
السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ
وَأَنْزَلَ
مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً
فَأَخْرَجَ بِهِ
مِنَ الثَّمَرَاتِ
رِزْقًا
لَكُمْ
وَسَخَّرَ
لَكُمْ
الْقُلُوكَ
لَتَجْرِيَ
فِي الْبَحْرِ
بِأَمْرِهِ
وَسَخَّرَ
لَكُمْ
الْأَنْهَارَ

Yaratan
Gökleri
Ve yeri
Ve indiren
Gökten, buluttan, yağmurdan
Bir su
Onunla çıkardı
Meyvelerden, mahsullerden
Rızık
Sizin için
Ve kanunlarına boyun eğdirdi
Sizin için
Gemileri
Seyretmeleri için
Denizlerde
Emri, planı ile
Ve kanunlarına boyun eğdirdi
Sizin için
Nehirleri

وَسَخَّرَ (33) Ve kanunlarına boyun eğdirdi
لَكُمْ
الشَّمْسِ
وَالْقَمَرِ
دَائِبِينَ
وَسَخَّرَ
لَكُمْ
الَّيْلَ
وَالنَّهَارَ

Sizin için
Güneşi
Ve Ay'ı
Sürekli olarak, duraksamadan hareket eden
Ve kanunlarına boyun eğdirdi
Sizin için
Geceyi
Ve gündüzü

تُؤْتِي (25) Verir
أَكْلَهَا
كُلَّ حِينٍ
يَاذُنِ
رَبِّهَا
وَيُضْرَبُ
اللَّهُ
الْأَمْثَالَ
لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

Meyvelerini
Her mevsim
İzni ile
Rabbinin
Verir, getirir
Allah
Misaller
İnsanlara
Umulur ki düşünüp öğüt alırlar

وَمَثَلٌ (26) Benzeri, misali, darb-ı meselli anlatımı
كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ
كَشَجَرَةٍ
خَبِيثَةٍ
اجْتَنَّتْ
مِنْ فَوْقِ
الْأَرْضِ
مَا لَهَا
مِنْ قَرَارٍ

Kötü sözün, kelâmın
Bir ağaç gibidir
Kötü
Koparılmış
Üstünden
Yeryüzünün
Onun imkânı yok
Dikili durmaya

يُثَبِّتُ (27) Sabit hale getirir
اللَّهُ
الَّذِينَ آمَنُوا
بِالْقَوْلِ
الثَّابِتِ
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَفِي الْآخِرَةِ
وَيُضِلُّ
اللَّهُ
الظَّالِمِينَ
وَيَفْعَلُ
اللَّهُ
مَا يَشَاءُ

Allah
İman edenleri
Sözle
Sabit, değişmeyen
Dünya hayatında
Ve âhirette
Hak yoldan uzaklaşmalarının önünü açar
Allah
Zâlimlerin
Yapar
Allah
Kanunlarına uygun olanı, iradesine uygun kanunları

أَلَمْ تَرَ (28) Görmedin mi, bilmiyor musun
إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا
نِعْمَتَ
اللَّهِ
كُفْرًا
وَأَحَلُّوا
قَوْمَهُمْ
دَارَ
الْبَوَارِ

Değiştirenleri
Nimetini, şeriatını
Allah'ın
İnkâr ederek
Açanları, sevk edenleri, yerleştirenleri
Kavimlerini, toplumlarını
Yurduna
Yıkım

جَهَنَّمَ (29) Cehennem
يَصْلُونَهَا
وَيُنْسِ
الْقَرَارَ

Orada yanacaklar
Ne kötü
Yerleşim yeri

وَجَعَلُوا (30) Haline getirdiler
اللَّهُ

Allah için

وَأَرْزُقُهُمْ
مِنَ الثَّمَرَاتِ
لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ

Onlara rızık ver
Mahsullerden
Umulur ki onlar şükrederler

رَبَّنَا 38
إِنَّكَ تَعْلَمُ
مَا نَخْفَى
وَمَا نُغْلِي
وَمَا يَخْفَى
عَلَى اللَّهِ
مِنْ شَيْءٍ
فِي الْأَرْضِ
وَلَا فِي السَّمَاءِ

Rabbimiz
Sen bilirsin
Gizlediğimizi
Ve açığa vurduğumuzu
Gizli kalmaz
Allah'a
Hiçbir şey
Yeryüzünde
Ne de gökte

الْحَمْدُ 39
لِلَّهِ
الَّذِي وَهَبَ لِي
عَلَى الْكِبَرِ
إِسْمَاعِيلَ
وَإِسْحَاقَ
إِنَّ رَبِّي
لَسَمِيعٌ
الدُّعَاءِ

Hamd olsun, övgü ve şükür
Allah'a
Bana bağışlayan
Yaşlılıkta
İsmâil'i
Ve İshâk'ı
Benim Rabbim
İcabet eder, yerine getirir
Duayı

رَبِّ 40
اجْعَلْنِي
مُقِيمَ الصَّلَاةِ
وَمِنْ ذُرِّيَّتِي
رَبَّنَا
وَتَقَبَّلْ
دُعَاءِ

Rabbim
Beni haline getir
Namazı erkânına, şartlarına uygun âşikâre kılan
Ve neslimden de
Ey rabbimiz
Kabul et
Duamı

رَبَّنَا 41
اغْفِرْ لِي
وَلِوَالِدَيَّ
وَلِلْمُؤْمِنِينَ
يَوْمَ
يَقُومُ
الْحِسَابُ

Ey rabbimiz
Bağışla, koruma kalkanına al beni
Anamı, babamı
Ve bütün mü'minleri
Gün
Görülecek
Hesap

وَلَا تَحْسَبَنَّ 42
اللَّهُ
غَافِلًا
عَمَّا يَعْمَلُ
الظَّالِمُونَ
إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ
لِيَوْمَ
تَشْخَصُ
فِيهِ
الْأَبْصَارُ

Sakin sanma
Allah'ı
Gafil
Bilinçli, maksatlı işledikleri amellerden
Zâlimlerin
Kesinlikle onlara mühlet veriyor
Bir gün dolayısı ile
Korkudan belerecek
O günde
Gözler

وَأَتَيْكُمْ 34
مِنْ كُلِّ
مَا سَأَلْتُمُوهُ
وَأِنْ تَعَدُّوا
نِعْمَتَ
اللَّهِ
لَا تَحْصُوهَا
إِنَّ الْإِنْسَانَ
لَظَلُومٌ
كَفَّارٌ

Size verdi
Hepsinden
İstediklerinizin
Eğer saymaya, hesabını tutmaya kalksanız
Nimetlerini
Allah'ın
Sayamazsınız onları
Çünkü insan
Çok zâlim, çok haksız
Çok nankör

وَإِذْ قَالَ 35
إِبْرَاهِيمُ
رَبِّ
اجْعَلْ
هَذَا الْبَلَدَ
أَمِنًا
وَاجْنُبْنِي
وَبَنِيَّ
أَنْ نَعْبُدَ
الْأَصْنَامَ

Dediği vakti hatırlat
İbrâhim'in
Rabbim
Hale getir
Bu beldeyi
Güvenli
Beni uzak tut
Ve oğullarımı
Tapmaktan
Putlara

رَبِّ 36
إِنَّهُمْ
أَضَلُّنَا
كَثِيرًا
مِنَ النَّاسِ
فَمَنْ تَعْبَنِي
فَإِنَّهُ
مِنِّي
وَمَنْ عَصَانِي
فَإِنَّكَ
غَفُورٌ
رَحِيمٌ

Rabbim
Onlar
Hak yoldan uzaklaşmalarının önünü açtılar
Çoklarının
İnsanlardan
Kim bana tâbî olursa
O
Bendendir
Kim bana isyan ederse
Sen
Çok affedici, koruma kalkanına alan
Merhametlisin

رَبَّنَا 37
إِنِّي
أَسْكَنْتُ
مِنْ ذُرِّيَّتِي
بُؤَادٍ
غَيْرِ ذِي زَرْعٍ
عِنْدَ بَيْتِكَ
الْمُحَرَّمِ
رَبَّنَا
لِيُقِيمُوا
الصَّلَاةَ
فَاجْعَلْ
أَفئِدَةً
مِنَ النَّاسِ
تَهْوِي إِلَيْهِمْ

Rabbimiz
Ben
Yerleştirdim
Neslimden bir kısmını
Bir vâdiye
Ekin bitmeyen
Evinin yanında
Saygıya lâyık
Rabbimiz
Erkânına, şartlarına uygun âşikâre kılsınlar
Namazı
Meylettir, haline getir
Akıllarını, gönüllerini
İnsanlardan bir kısmının
Onların sevgisini, şevkini onlara meylettir

47) Sakın sanma
 اللَّهُ Allah'ı
 مُخْلِفٌ Dönecek, tehir edecek
 وَعْدُهُ Vaadini
 رُسُلُهُ Peygamberlerine
 إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
 عَزِيزٌ Kudretli
 ذُو أَنْتِقَامٍ Lâayık olunan cezayı veren

48) Gün
 يَوْمٌ Değiştirilecek
 الْأَرْضُ Yer
 غَيْرَ الْأَرْضِ Başka bir yere
 وَالسَّمَوَاتِ Ve gökler
 وَبَرَزُوا Ve çıkacaklar
 لِلَّهِ Huzuruna Allah'ın
 الْوَاحِدِ Bir olan
 الْقَهَّارِ Gücüne karşı konulmayan

49) Görürsün
 الْمُجْرِمِينَ İslâm'a kasıtlı zarar veren suçluları
 يَوْمَئِذٍ O gün
 مُقْرَبِينَ Vurulmuşlar
 فِي الْأَصْفَادِ Zincirlere, bukağılara

50) Gömlekleri
 مِنْ قَطْرَانٍ Katrandandır
 وَتَغْشَى Kaplar
 وَجُوهَهُمْ Yüzlerini
 النَّارِ Ateş

51) Cezalandırması için
 اللَّهُ Allah'ın
 كُلِّ نَفْسٍ Herkesi
 مَا كَسَبَتْ Kazandığı, işlediği amellerle
 إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
 سَرِيعٌ Süratli görür
 الْحِسَابِ Hesabı

52) Bu
 بَلَاغٌ Bir tebliğdir
 لِلنَّاسِ İnsan hakları için
 وَلِيُنذِرُوا بِهِ Ve onunla uyarılmaları için
 وَلِيَعْلَمُوا Ve bilmeleri için
 أَنَّمَا هُوَ Kesinlikle O
 إِلَهُ وَاحِدٌ Bir tek ilahdır
 وَلِيَذَّكَّرَ Düşünüp, öğüt alsınlar diye
 أُولُوا الْأَلْبَابِ Akıl ve vicdan sahipleri

43) Davet edene koşanlar
 مُقْنِعِي Dikerek, yukarı kaldırarak
 رُؤُسِهِمْ Başlarını
 لَا يَرْتَدُّ Dönemez
 إِلَيْهِمْ Kendilerine
 طَرَفَهُمْ Bakışları
 وَأَفْعِدَّتْهُمْ Akılları ve gönülleri
 هَوَاءٌ Boş

44) Uyar
 النَّاسِ İnsanları
 يَوْمٌ Günden
 بِأَتَيْهِمْ Onlara gelecek
 الْعَذَابِ Azap, ceza
 فَيَقُولُ Der
 الَّذِينَ ظَلَمُوا Zâlimler, haksızlar
 رَبَّنَا Ey Rabbimiz
 أَخِّرْنَا Bize mühlet ver
 إِلَى أَجَلٍ Bir vadeye kadar
 قَرِيبٍ Yakın
 نُجِيبُ İcabet edelim, yerine getirelim
 دَعْوَتَكَ Davetine(i)
 وَنَتَّبِعِ Ve uyalım
 الرُّسُلَ Rasüllere, görevlilerine
 أَوْلَمْ تَكُونُوا Olmamış mıydınız
 أَفَسَمْتُمْ Yemin ettiniz
 مِنْ قَبْلُ Daha önce
 مَا لَكُمْ Sizin için yok
 مِنْ زَوَالٍ Zeval

45) Oturdunuz
 فِي مَسَاكِينِ Yerlerinde
 الَّذِينَ ظَلَمُوا Zulmedenlerin, haksızlık edenlerin
 أَنْفُسَهُمْ Kendilerine, birbirlerine
 وَنَبِّينَ لَكُمْ Ortaya çıktı sizin için
 كَيْفَ Nasıl
 فَعَلْنَا بِهِمْ Onlara yaptık
 وَضَرَبْنَا Ve verdik
 لَكُمْ Size
 الْأَمْثَالَ Misaller, dinî hakikatin delillerini

46) Sinsi planlar, asılsız iddialar yaptılar
 مَكْرَهُمْ Sinsi planlarını
 وَعِنْدَ اللَّهِ Ve Allah katında
 مَكْرَهُمْ Sinsi planlarının cezası
 وَإِنْ كَانَ Değildi
 مَكْرَهُمْ Onların sinsi planları
 لَيَرْوُلَنَّ مِنْهُ Ondan dolayı gidecek, zail olacak
 الْجِبَالِ Dağlar